

Form A

1. This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。
 2. This form should be completed and signed by the attending physician.
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
 3. One form for each month, one form for hospitalization / outpatient and home visit.
各月毎、入院・入院外毎に付この様式が1枚必要です。

Attending Physician's Statement 診療內容明細書

- | | | |
|--|---------------------|---------------------|
| 1. Name of Patient (Last, First) | Age (Date of Birth) | Sex (Male . Female) |
| 患者名 _____ | 年令(生年月日) _____ | 性別 (男・女) _____ |
| 2. Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (See the Classifications Table on Sheet 3 and 4) | | |
| 傷病名及び社会保険表章用国際疾病分類番号 (Sheet 3 と 4 の分類表参照) | | |
| 3. Date of First Diagnosis : _____, 20_____ | | |
| 初診日 | | |
| 4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days | | |
| 診療日数 | | |
| 5. Type of Treatment | | |
| 治療の分類 | | |
| <input type="checkbox"/> Hospitalization : From _____, 20_____ to _____, 20_____ (days) 入院 自 至 (日間) | | |
| <input type="checkbox"/> Out patient or Home Visit : _____, 20_____ to _____, 20_____ 入院外 _____, 20_____ to _____, 20_____ | | |
| 6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief) | | |
| 症状の概要 | | |
| 7. Prescription, operation and any other treatments (in brief) | | |
| 処方、手術その他の処置の概要 | | |
| 8. Was the treatment required as a result of an accidental injury ? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> 治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ | | |
| 9. Itemized amounts paid to hospital and/or Attending physician : Form B 治療実費 様式 B | | |
| 10. Name and Address of Attending physician | | |
| 担当医の名前及び住所 | | |
| Name 名前 : <u>Last 姓</u> | First 名 | |
| Address 住所 : <u>Home 自宅</u> | Phone | |
| <u>Office 病院又は診療所</u> | Phone | |
| Date 日付 _____ | Signature 署名 | |
| Attending Physician 担当医 | | |
| Reference Number of your Medical Record (if applicable) | | |
| 診療録の番号 | | |

Form B

様式 B

Itemized Receipt

領収明細書

| | | |
|------------------------------------|-----------|----------|
| (1) Fee for Initial Office Visit | 初 診 料 | \$ _____ |
| (2) Fee for Follow-up Office Visit | 再 診 料 | \$ _____ |
| (3) Fee for Home Visit | 往 診 料 | \$ _____ |
| (4) Fee for Hospital Visit | 入院管理料 | \$ _____ |
| (5) Hospitalization | 入院費 | \$ _____ |
| (6) Consultation | 診察費 | \$ _____ |
| (7) Operation | 手術費 | \$ _____ |
| (8) Professional Nursing | 職業看護婦費 | \$ _____ |
| (9) X-Ray Examinations | X線検査費 | \$ _____ |
| (10) Laboratory Tests | 諸検査費 | \$ _____ |
| (11) Medicines | 医薬費 | \$ _____ |
| (12) Surgical Dressing | 包帯費 | \$ _____ |
| (13) Anesthetics | 麻酔費 | \$ _____ |
| (14) Operating Room Charge | 手術室費用 | \$ _____ |
| (15) The Others (Specify) | その他(特記せよ) | \$ _____ |
| (16) Total | 合 計 | \$ _____ |

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i.e., payment for luxurious room charge.

注意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いて下さい。

Name and Address of Attending physician / Superintendent of Hospital or Clinic

担当医又は病院事務長の名前及び住所

| | | |
|--------------------|--------------|--------------|
| Name : <u>Last</u> | <u>First</u> | <u>Title</u> |
| 姓 | 名 | |

| | |
|--------------------------|--------------|
| Address : <u>Home</u> 自宅 | <u>Phone</u> |
| 住所 <u>Office</u> 病院又は診療所 | <u>Phone</u> |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Date <u> </u> | Signature <u> </u> |
| 日付 | 署名 |

This form is used for claiming the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付の申請に使用されます。

ITEMIZED RECEIPT (DENTAL) 領収明細書（歯科）

Name of Patient 受診者名 _____ Age 年齢 _____ Sex (Male Female) 性別 _____

Date of First Diagnosis 初診日 _____ Days of Diagnosis and Treatment 診療日数 _____ days _____

Localization of Teeth 部位

Permanent Teeth 永久歯

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | L |
| | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |

Deciduous Teeth 乳歯

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| R | e | b | c | d | a | | a | b | c | d | e | L |
| | e | b | c | d | a | | a | b | c | d | e | |

1. Name of Illness 傷病名

1. Dental Caries
う蝕症



2. Missing Teeth
欠損



3. Pyorrhea Alveolaris
歯槽膿漏



4. The Others
その他



2. Dental Treatment 歯科治療

*Initial office Visit 初診料

*X-Ray Examination レントゲン検査

*Dental Pulp Extirpation 拔髓

*Extraction 拔歯

*Filling 充填

*Inlay インレー

*Metal Crown 金属冠

*Post Crown 繼続歯

*Jacket Crown ジャケット冠

*Bridge Work ブリッジ

*Plate Denture 有床義歯

Partial Denture 局部義歯

Complete Denture 総義歯

*Treatment of 歯槽膿漏処置

Pyorrhea Alveolaris

*Medicine 投薬

*The Others その他

Localization of Teeth Examined 患歯部位

Material 材料

Fee 治療費

Total 合計 _____

Name of Dental Surgeon

医師の氏名 _____

Signature

署名 _____

Name and Address of Dentist's Office

歯科医院の名称及び所在地 _____

Date

日付 _____

社会保険表章用国際疾病分類表

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance

I 感染症及び寄生虫症

Certain infectious and parasitic diseases

- 0101 腸管感染症 Intestinal infectious diseases
- 0102 結核 Tuberculosis
- 0103 主として性的伝播様式をとる感染症 Infectious with a predominantly sexual mode of transmission
- 0104 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions
- 0105 ウィルス肝炎 Viral hepatitis
- 0106 その他のウイルス疾患 Other viral diseases
- 0107 真菌症 Mycoses
- 0108 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症 Sequelae of infectious and parasitic diseases
- 0109 その他の感染症及び寄生虫症 Other infectious and parasitic diseases

II 新生物 Neoplasms

- 0201 胃の悪性新生物 Malignant neoplasm of stomach
- 0202 結腸の悪性新生物 Malignant neoplasm of colon
- 0203 直腸 S状結腸移行部及び直腸の悪性新生物 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum
- 0204 肝及び肝内胆管の悪性新生物 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts
- 0205 気管、気管支及び肺の悪性新生物 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung
- 0206 乳房の悪性新生物 Malignant neoplasm of breast
- 0207 子宮の悪性新生物 Malignant neoplasm of uterus
- 0208 悪性リンパ腫 Malignant Lymphoma
- 0209 白血病 Leukaemia
- 0210 その他の悪性新生物 Other Malignant neoplasms
- 0211 良性新生物及びその他の新生物 Other benign neoplasms and other neoplasms

III 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害

Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism

- 0301 貧血 Anaemias
- 0302 その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害 Other diseases of blood and blood-forming organs and certain disorders of the immune mechanism

IV 内分泌、栄養及び代謝疾患

Endocrine, nutritional and metabolic diseases

- 0401 甲状腺障害 Disorders of thyroid gland
- 0402 糖尿病 Diabetes mellitus
- 0403 その他の内分泌、栄養及び代謝疾患 Other diseases of endocrine, nutrition and metabolism

V 精神及び行動の傷害

Mental and behavioural disorders

- 0501 血管性及び詳細不明の痴呆 Vascular dementia and Unspecified dementia

- 0502 精神作用物質使用による精神及び行動の傷害 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use
- 0503 精神分裂病、分裂病型傷害及び妄想性傷害 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders
- 0504 気分【感情】傷害（躁うつ病を含む） Mood【affective】 disorders
- 0505 神経症性傷害、ストレス関連傷害及び身体表現性傷害 Neurotic, stress-related and somatoform disorders
- 0506 精神遅滞 Mental retardation
- 0507 その他の精神及び行動の傷害 Other psychoses and disorders of action

VI 神経系の疾患 Diseases of the nervous system

- 0601 パーキンソン病 Parkinson's disease
- 0602 アルツハイマー病 Alzheimer's disease
- 0603 てんかん Epilepsy
- 0604 脳性麻痺及びその他の麻酔性症候群 Cerebral palsy and other paralytic syndromes
- 0605 自律神経の障害 Disorders of autonomic nervous system
- 0606 その他の神経系の疾患 Others Diseases of the nervous system

VII 眼及び付属器の疾患 Diseases of the eye and adnexa

- 0701 結膜炎 Conjunctivitis
- 0702 白内障 Cataract
- 0703 屈折及び調節の傷害 Disorders of refraction and accommodation
- 0704 その他の眼神経の疾患 Others Diseases of the nervous system

VIII 耳及び乳様突起の疾患

Diseases of the ear and mastoid process

- 0801 外耳炎 Otitis externa
- 0802 その他の外耳疾患 Other disorders of external ear
- 0803 中耳炎 Otitis media
- 0804 その他の中耳及び乳様突起の疾患 Other diseases of middle ear and mastoid
- 0805 メニエール病 Disorders of vestibular function
- 0806 その他御内耳疾患 Other diseases of inner ear
- 0807 その他の耳疾患 Other disorders of ear

IX 循環器系の疾患 Diseases of the circulatory system

- 0901 高血压性疾患 Hypertensive diseases
- 0902 虚血性心疾患 Ischemic heart diseases
- 0903 その他の心疾患 Other from of heart disease
- 0904 くも膜下出血 Subarachnoid hemorrhage
- 0905 脳内出血 Intracerebral hemorrhage
- 0906 脳梗塞 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries
- 0907 脳動脈硬化（症） Cerebral arteriosclerosis
- 0908 その他の脳血管疾患 Other cerebrovascular diseases
- 0909 動脈硬化（症） Atherosclerosis
- 0910 痔 核 Hemorrhoids
- 0911 低血圧（症） Hypotension
- 0912 その他の循環器系の疾患 Other disorders of circulatory system

X 呼吸器系の疾患 Diseases of the respiratory system

- 1001 急性鼻咽頭炎【かぜ】 Acute nasopharyngitis 【common cold】
 1002 急性咽頭炎及び急性扁桃炎 Acute pharyngitis and tonsillitis
 1003 その他の急性上気道感染症 Other acute upper respiratory infections
 1004 肺炎 Pneumonia
 1005 急性気管支炎及び急性細気管支炎 Acute bronchitis and bronchiolitis
 1006 アレルギー性鼻炎 Vasomotor and allergic rhinitis
 1007 慢性副鼻腔炎 Chronic sinusitis
 1008 急性又は慢性と明示されない気管支炎 Bronchitis, not specified as acute or chronic
 1009 慢性閉塞性肺疾患 Chronic obstructive pulmonary disease
 1010 喘息 Asthma
 1011 その他の呼吸器系の疾患 Other diseases of respiratory system

X I 消化器系の疾患 Diseases of the digestive system

- 1101 う蝕 Dental caries
 1102 歯肉炎及び歯周疾患 Gingivitis and periodontal diseases
 1103 その他の歯及び歯の支持組織の傷害 Other disorders of teeth and supporting structures
 1104 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍 Gastric and duodenal ulcer
 1105 胃炎及び十二指腸炎 Gastritis and duodenitis
 1106 アルコール性肝疾患 Alcoholic liver disease
 1107 慢性肝炎（アルコール性のものを除く） Liver cirrhosis not elsewhere classified
 1108 肝硬変（アルコール性のものを除く） Liver cirrhosis not elsewhere classified
 1109 その他御肝疾患 Other disorders of liver
 1110 胆石症及び胆のう炎 Cholelithiasis and cholecystitis
 1111 膵疾患 Diseases of pancreas
 1112 その他の消化器系の疾患 Other diseases of digestive system

X II 皮膚及び皮下組織の疾患

- Diseases of the skin and subcutaneous tissue
 1201 皮膚及び皮下組織の感染症 Infections of the skin and subcutaneous tissue
 1202 皮膚炎及び湿疹 Dermatitis and eczema
 1203 損傷他皮膚及び皮下組織の疾患 Others Diseases of the skin and subcutaneous tissue

X III 筋骨格系及び結合組織の疾患

- Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue
 1301 炎症性多発性関節傷害 Inflammatory polyarthropathies
 1302 関節症 Arthritis
 1303 脊椎障害（脊椎症を含む） Spondylopathies
 1305 頸腕症候群 Cervicobrachial
 1306 腰痛症及び坐骨神経痛 Low back pain and sciatica
 1307 その他の脊柱障害 Other dorsopathies
 1308 肩の傷害 Shoulder lesions
 1309 骨の密度及び構造の障害 Disorders of bone density and structure
 1310 その他の筋骨格系及び結合組織の疾患 Other diseases of skeletal muscles and connective tissues

X IV 尿路性器系の疾患 Diseases of the genitourinary system

- 1401 糸球体疾患及び腎尿細管間質性疾患 Glomerular diseases

- 1402 腎不全 Renal failure
 1403 尿路結石症 Urolithiasis
 1404 その他の尿路系の疾患 Other diseases of urinary system
 1405 前立腺肥大（症） Hyperplasia of prostate
 1406 その他の男性性器の疾患 Other diseases of male genital organs
 1407 月経障害及び閉経周辺期傷害 Menopausal and postmenopausal disorders
 1408 乳房及びその他の女性性器の疾患 Other disorders of breast and female genital organs

X V 妊娠、分娩及び産じょく**Pregnancy, childbirth and the puerperium**

- 1501 流産 Pregnancy with abortive outcome
 1502 妊娠中毒症 Oedema, proteinuria and Hypertensive disorders in pregnancy, Childbirth and the puerperium
 1503* 単胎自然分娩 Single spontaneous delivery
 1504 その他の妊娠、分娩及び産じょく Other Certain conditions originating in the perinatal period

X VI 周産期に発生した病態

- Certain conditions originating in the perinatal period
 1601 妊娠及び胎児発育に関連する傷害 Disorders related to length of gestation and fetal growth
 1602 その他の周産期に発生した病態 Other Certain conditions originating in the perinatal period

X VII 先天奇形、変形及び染色体異常

- Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities
 1701 心臓の先天奇形 Congenital anomalies of heart
 1702 その他の先天奇形、変形及び染色体異常 Others Congenital malformations, deformation and chromosomal abnormalities

X VIII 症状、徵候及び異常臨床所見・異常検査所見で分類されないもの

- Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not Elsewhere classified
 1800 症状、兆候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not Elsewhere classified

X IX 損傷、中毒及びその他の外因の影響

- Injury, poisoning and certain other consequences of external causes
 1901 骨折 Fracture
 1902 頭蓋内損傷及び内臓の損傷 Intracranial damage and internal organ damage
 1903 热傷及び腐食 Burns and corrosions
 1904 中毒 Poisoning
 1905 その他の損傷及びその他の外因の影響 Others injury, poisoning and certain other consequences of external causes

注：1503番（＊印）は社会保険は適用されません。

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the social insurance.